

✠ 聖雅的使命宣言：

作主門徒，建立堅固的家庭，以耶穌基督的福音影響社區和世界

服事同工	本主日	下主日
中文講員	劉海燕傳道	林德昭牧師
領會/牧禱	羅時劍/林德昭牧師	高銳/林德昭牧師
頌讚帶領/司琴	吳志明/方捷音	郭宜信長老
現場影音	王致揚	鄧一靜
ZOOM 主持	高銳	楊守良
投影	鄧一靜	彭卓翌
招待	任麗婭	任麗婭
英文講員	Pastor Louis Kiang	中英聯合敬拜
兒童主日學同工		頌讚帶領 陳怡如
Nursery	談衛偉	K&1 年級 吳儂瑩/史海霞
2&3 年級	李敏/楊嘉	4&5 年級 吳佩真/Kacey Z.
午餐		
午餐奉獻	韓易江、龔敏夫婦	午餐服事 咏紅組/ 展翅團契

聚會及出席記錄一覽表

聚會		時間	上週	聯絡人/電話	
主日	華語主日晨禱	9:00 AM	6	林德昭牧師	858.775.7193
	英語主日禱告會	9:30 AM	2	程天怡長老	619.890.6143
	華語主日敬拜	11:00 AM	136	吳順意	858.405.3063
	英語主日敬拜	11:00 AM	30	王彥峰	760.704.2662
	華語成人主日學	9:30 AM	44	林德昭牧師	858.775.7193
	兒童主日學	11:00 AM	21	侯鶯飛	858.888.1365
週二	禱告會	7:30 PM	18	林德昭牧師	858.775.7193
週四	姐妹會	10:00 AM		葉斯婷	760.944.0390
	長青會	10:00 AM		王慧茹	858.717.0845
週五	“有福的人生”福音慕道班	7:30 PM		劉海燕傳道	858.205.0876
	校園事工	7:30 PM		揭業琳	760.429.5709
	青少年	7:30 PM		Louis 牧師	559.860.9087
	兒童品格才藝班 “Shine”	7:30 PM		林見興長老	626.554.2777
週五團契：	7:30 PM		陳淑娟	858.334.9836	
展翅	王一鸣 206.427.4375	新生命	韓易江	858.432.8318	
活水	杜俊忱 858.357.5958	更新	朱靜	619.493.6585	
愛加倍	吳婷 832.469.3023	青橄欖	陳龍昊	413.345.3690	
嗎哪	李敏 858.925.3285				
週六	禱望 每月第 2 和 4 週	11:00 AM		鄧世兵	919.360.5471

聖雅福音基督教會

Harvest Evangelical Church of San Diego

13885 El Camino Real, San Diego, CA 92130

電話：858.523.9768，858.523.9763 www.HECSD.org

2025 教會主題：在信仰與認識神的兒子上合一

督導牧師：胡志倫牧師

華語牧師：林德昭牧師 858.775.7193 · albertlin_99@yahoo.com

華語傳道：劉海燕傳道 858.205.0876 · haiyan.liu@hecscd.org

英語牧師：Pastor Louis 858.598.4260 · pastorlouis@hecscd.org

主後二〇二五年四月十三日

第三十六卷：第 15 期

棕樹節主日敬拜程序

聚集頌來敬拜

宣召

頌讚小組

詩歌頌讚

頌讚小組及會眾

對我述說耶穌故事

因著十架愛

為了愛

禱告

羅時劍執事

奉獻 / 默禱

頌讚宣講來敬拜

經文閱讀

羅時劍執事及會眾

出埃及記第 12:1-20

牧禱

林德昭牧師

證道「生與死的較量」

劉海燕傳道

委身回應來敬拜

回應詩歌

頌讚小組及會眾

寶貴十架

見證

李立、祁珊珊

祝禱宣揚來敬拜

歡迎及報告

羅時劍執事

兒童獻詩

兒童主日學

祝禱 三一頌

林德昭牧師

默禱 / 散會

會眾

● ● ● 報告事項 ● ● ●

1. **歡迎**今天第一次來參加本教會實體及網路主日敬拜的弟兄姐妹，邀請您會後聯絡任麗姪執事 (858. 353. 7954)，留下您的聯絡方式。
2. 本主日為**棕樹節主日**，將有兒童獻詩。
3. 本週二(4/15)晚上 7:30 **網路禱告會**由林德昭牧師帶領。(ZOOM ID:858 523 9768; PW:hecsd)。誠邀長執、同工及弟兄姐妹一同加入。
4. **成人主日學**下主日(4/20)的課程，因當天的復活節活動暫停一次。
5. 教會青少年部將在本主日敬拜聚會結束後舉行**青少年家長禱告會**，並彼此交流。請攜帶午餐前往 203-204 教室參加。
6. 教會將於 4/18(本週五)舉行耶穌**受難日中英聯合崇拜**。聚會將於晚上 7 點半在教會大堂開始，讓我們一起回想和反思主耶穌受難的最後時刻，紀念耶穌基督為世人的罪而被釘死在十字架上，並思想十字架的救贖意義。歡迎弟兄姐妹一起來參加，也請積極邀請朋友一起加入。
7. **復活節中英聯合朝陽崇拜**(Easter Sunrise Service)定於復活節 4/20(下主日)早上 9:00-9:45 在教會大堂舉行，將有多種形式的敬拜，之後有早餐供應，弟兄姐妹可彼此關懷交流。當日上午 10:30 將舉行**復活節中英聯合主日崇拜**，並將有洗禮、見證和獻詩。鼓勵會眾預留時間積極參加實體聚會，一同慶祝主復活。聚會網上同步進行 (ZOOM ID:858 523 9768; PW:hecsd)。
8. 教會將於受難週(從本主日棕樹節開始，到本週六 4/19 復活節的前一天)有 7 天地**禁食禱告**。鼓勵弟兄姊妹身體可以的話，每一天選擇一餐禁食。禁食的目的是為了讓我們更加專心認罪，禱告，思念主耶穌的恩典。大家可以跟著主的步伐做靈修，與主同走十架的道路。靈修材料《主耶穌在受難日的腳踪》，也在禁食禱告登記頁裡，點擊連結即可看到。請掃碼或點擊 <https://forms.gle/a12Y41TbnrNVWfK37> 註明你將禁食哪一餐。
9. 五位華語部即將在復活節受洗的弟兄姊妹將在本主日和下主日繼續做**見證**，今天李立與祁珊珊將在回應詩歌後做見證。請大家為他們禱告。
10. 本主日將是最後一次為 4/25 至 4/27 春季 Tijuana 週末短宣進行的**義賣籌款**活動。請弟兄姐妹踴躍認購，共同參與宣教。具體事項，請聯絡吳順意執事。
11. 教會支持的巴拿巴宣教士(Barnabas)位於緬甸曼德勒 Mandalay 的教會及會友，受到最近緬甸地震的嚴重破壞及影響。他呼籲海外基督徒以金錢援助他們。長執會鼓勵會友為此奉獻，請於支票 memo 處注明“**緬甸援助**”或“**Myanmar Earthquake Relief**”。
12. 今年教會**暑期兒童聖經營**(VBS)將於 6/16-6/20 每日上午 9am-12pm 在教堂舉行，招收 K-5 年級的兒童，歡迎報名參加，並邀請朋友鄰居一起參與。請掃二維碼或聯絡楊咏紅姐妹(Yvonne)報名。詳情請參看週報電子版附頁五。



13. 聖雅 2025 退修營將於 5/16-5/18 (週五晚至週日) 在 Pine Valley Bible Center 舉行，今年的主題是「罪，救贖，與丰盛生命」，講員為劉傳章牧師。今天是報名的最後一天，請通過掃二維碼報名，詳細聯絡揭業琳執事及參看週報電子版附頁四。



代禱事項

感恩

- 感謝主，上主日帶領林德昭牧師與我們分享神的信息。

會務

- 為教會今年暑期 VBS 各項籌備及報名工作代禱。求神興起樂意服事的年輕人。也為帶領的同工代禱，求神賜給他們智慧帶領事工。
- 為英文堂以及 Youth 禱告，求神保守成員們彼此之間的關係能夠更加密切，在學習上帝的話語時獲得屬靈的成長，同時吸引更多加入。

宣教

- 請繼續為教會的學生事工禱告，求神開路吸引更多的學生來參加聚會。
- 請繼續為教會春季 Tijuana 週末短宣 (4/25 週五傍晚至 4/27 週日早上) 及義賣籌款活動順利進行禱告。
- 為「有福的人生」的慕道友禱告。也為下一次 (5/2) 的福音特會禱告，求神繼續帶領慕道友來參加，賜給海燕傳道智慧預備福音信息。

【今日講臺】

生與死的較量

(出埃及記第 12-13 章)

1. 生與死的主宰---上帝
2. 生與死的記號---節期
3. 生與死的贖價---基督

奉獻:支票抬頭請寫「HECSD」建堂奉獻請註明「BF」宣教奉獻請註明「MF」

	經常	建堂	宣教	愛宴	其他	總計
3/31-4/6	8,920.00	150.00	1,524.00	600.00	0.00	11,194.00
1-3 月份奉獻 \$142,960.31		1-3 月份支出 \$186,737.93 包含 \$60k 建堂基金 (儲備)			餘額	-\$43,777.62

2025 年教會主題：在信仰與認識神的兒子上合一

“直等到我們眾人在信仰上同歸於一，認識上帝的兒子，得以長大成人，達到基督完全長成的身量。”

~ 以弗所書 Ephesians 4:13

目前可用的幾種奉獻方式

☐ 郵寄支票 – 聖雅教會的郵寄地址

Attn: Finance Deacon
Harvest Evangelical Church of San Diego
13885 El Camino Real
San Diego, CA 92130

☐ 通過 PayPal 網上奉獻

- 第一步：連到聖雅教會網站 <http://wp.efcsandiego.org/>
- 第二步：點擊“網上奉獻”
- 第三步：選擇或填入金額；點擊“Donate Now”
- 第四步：登錄你的 PayPal 賬戶
- 第五步：選擇資金來源，可以是 PayPal 餘額，關聯銀行賬戶或信用卡；然後點擊“Pay Now”

☐ 股票奉獻 – 聖雅教會的證券賬戶*

Charles Schwab
DTC (Depository Trust Company): 0164
Account name: Evangelical Formosan Church
Account number: 3172-8036
Phone: (888) 403 9000

* 如有問題，請與財務執事羅時劍執事聯繫
shijian_luo@hotmail.com

聖雅教會實體聚會及 ZOOM 網絡

ZOOM 會議室密碼: hecsd

點擊以下中的一個鏈接或電話 1-669-900-6833，輸入 meeting ID

日期	時間	聚會活動	會議 ID	實體
週日	9:00AM	華語主日晨禱	8582059768	圖書館
	9:30AM	華語成人主日學	8582029768	202
	9:30AM	英語禱告會	8582049768	實體
	9:30AM	青少年主日學	-	201
	11:00AM	英語主日崇拜	8582049768	203/204
	11:00AM	華語主日崇拜	8585239768	大堂
	11:00AM	青少年主日崇拜	8582019768	交誼廳
週二	11:00AM	兒童主日學	-	001-005
	7:30PM	禱告會	8585239768	-
週四	10:00AM	長青會	-	交誼廳
	10:00AM	姊妹會	-	202-205
週五	7:30PM	更新團契	-	203/204
	7:30PM	青橄欖團契	-	004
	7:30PM	新生命團契	8580019768	001
	7:30PM	展翅團契	8581059768	-
	7:30PM	愛加倍團契	8581019768	圖書館
	7:30PM	嗎哪團契	8582049768	002/003
	7:30PM	活水團契	8582029768	202
	7:30PM	“有福的人生”福音慕道班	-	實體
	7:30PM	校園事工	-	實體
	7:30PM	兒童品格才藝班 “Shine”	-	交誼廳
	7:30PM	青少年團契	-	201
	7:30PM	English	-	會議室
週六	11:00AM 每月第二、四週	禱望團契	-	交誼廳

❖ 如何網路聚會的詳細步驟見教會網站,如有技術問題可先與團契組長聯繫

《如何閱讀聖經》 主日學課程簡介

聖經是人類歷史上印得最多，銷售最多，最受尊敬，最被廣泛被閱讀的書。對於基督徒而言，聖經是神的話，需要認真研讀，了解，並且把這些話活在生命中。它是神寫給世人的信（神的自我啟示），包含了生命以及救恩的智慧。然而聖經最晚寫成的啟示錄，距今也已將近2,000年，有些讀者會感慨：「聖經太難懂，裡面充滿了離我們十分遙遠的詞彙與描述！」並且，「聖經每一個人的解釋似乎都不一樣！」住在二十一世紀的我們，我們如何能正確的了解聖經？

神不但差遣真理的聖靈幫助我們明白祂的話，祂也使用歷世歷代忠心研讀神話語的人的傳承，包括當代的聖經學者，留下正確解釋聖經的方法作為我們研讀聖經的引導。

德昭牧師與海燕傳道將於2025年1月5日開始一個新的成人主日學課程 – 如何研讀聖經。以「過河」為比喻，我們將討論如何從今日世界搭一座詮釋的橋樑回到聖經的世界，並帶回不因時間文化而改變的屬靈原則，以至於我們可以應用這些原則在今日的生活。另外，聖經包含不同的文體，會需要不同的詮釋方法，我們將討論每一種問題的解經原則。

這是一門「教學生如何釣魚 而不是把魚給他們」的課程，目標是提供工具與訓練給讀聖經的人，以至於他（她）們可以「按着正意講解真理的話」（提後2:15）。因此，這將是一個需要手動的課程，每堂課在講述當週的內容後，同學們將有機會在課堂做一些練習。希望大家能克服萬難，到教室來實體上課。至於教會的長執，有教導以及帶領查經責任的同工，牧者們希望你們只要與服事時間不衝突，也都能實體上這門課。

要能熟練的詮釋聖經，需要一個永不休止的學習過程。在過程中我們不只是一要學到正確解經，最重要的目的，是更加認識聖經背後的神，讓聖經的教訓、督責、使人歸正、教導人學義（提後3:16）的功能，改變我們的生命，建立與神更親密的關係。

聚會時間： 每主日早晨 9:30 – 10:30

聚會日期： 1/5/2025 起

聚會地點： 『聖雅福音基督教會』實體202教室或
Zoom 線上聚會 858 202 9768 進入密碼：hecsd

聯絡人： 林德昭牧師 858.775.7193

歡迎參加2025年退修營 「罪、救贖、與丰盛生命」

2025年5月16-18日 | Pine Valley Bible Center



講員

劉傳章牧師

劉傳章牧師為韓國華僑，十九歲信主得救後，即蒙神呼召他全時間事奉，並接受神學訓練。他曾獲得香港建道神學院神學學士、奈亞大學宗教學士、匹茲堡神學院宗教碩士、首都神學院道學碩士、暨自由浸信會神學院教牧學博士學位。

劉牧師先後在韓國、臺灣、香港、美國服事及牧會五十多年。曾在大紐約區數間教會做青年及牧會工作，曾任匹茲堡中國教會主任牧師八年半，自一九八二年至二零一四年元月，任馬里蘭中華聖經教會主任牧師，現已卸下牧會責任。

著作有「寶架清影」、「教牧書信」、「教會生活」、「像我們一樣的人」、「靜思心語」、「靈歷心語」。譯有「舉起聖潔的手」

858-523-9768 | WWW.HECS.D.ORG

13885 EL Camino Real, San Diego, CA 92130





Welcome To 2025 Spring Retreat

**ONE: BODY, SPIRIT, HOPE,
FAITH, BAPTISM**

May 16 - 18 | Pine Valley Bible Center



**SPEAKER:
ENOCH LING**

Enoch is the Youth Pastor at Living Water Bible Church in Kearny Mesa. After graduating from the University of Michigan (Go Blue!), he got his Master's of Divinity from Gordon-Conwell Theological Seminary. He lives with his wife Maggie and 3 boys (Malachi, Jairus, and Simeon) in Poway.

In his free time he loves watching and playing sports, cooking meat, and playing video games. As a pastor, he's passionate about helping students understand what they believe and why they believe it.

858-523-9788 | www.hecsd.org
13885 El Camino Real, San Diego, CA 92130



HECSD KID'S
RETREAT
2025
May 16 - 18

Abundant
Life
豐盛生命

I came that they may have life,
and have it abundantly.

John 1:9

聖雅福音基督教會
HARVEST EVANGELICAL CHURCH
OF SAN DIEGO - MINISTRY OF EPC



Come join us and discover how to live an abundant life
beyond your imagination with God!

歡迎參加2025年退修營

Welcome To 2025 Spring Retreat

2025年5月16-18日 | Pine Valley Bible Center

	早鳥註冊(3/16前) Early Bird (before 3/16)*	常規註冊(3/16後) Regular (after 3/16)*
房間含獨立浴室 Room with private bath	\$180 / 人 (person)	\$200 / 人 (person)
房間共享浴室 Room with shared bath	\$120 / 人 (person)	\$140 / 人 (person)
宿舍 Dorm	\$70 / 人 (person)	\$90 / 人 (person)
青少年和大學生 Youth and college students	\$50 / 人 (person)	\$60 / 人 (person)
兒童 Children (3-11) 3歲以下兒童免費	\$40 / 人 (person)	\$50 / 人 (person)

*表格中的金額為一個人的所有費用（住宿、飯食、活動等）The amount in the table represents the total cost per person (including accommodation, meals, activities, etc.)

如果您只是參加聚會而不住宿，您只需要付\$40（含註冊費和餐費），但也請填寫報名表格
If you are only attending the event without staying overnight, you only need to pay \$40 (including registration and meal fees), but please also fill out the registration form

這些註冊費用低於實際費用，歡迎弟兄姐妹奉獻以填補差額。如果您需要財務幫助，請在備註信息中填寫或聯繫揭業琳執事。The registration fee shown below is lower than the actual cost. Brothers and sisters are welcome to contribute to make up the difference. If you need financial assistance, please put it in comments or contact Deacon Yelin Jie

報名二維碼



聯繫人

揭業琳執事
760-429-5709
jjeyelin@gmail.com

858-523-9768 | WWW.hecsd.org
13885 EL Camino Real, San Diego, CA 92130



聖雅福音基督教會
HARVEST EVANGELICAL CHURCH
OF SAN DIEGO - MINISTRY OF IFC



2025 VBS at HECSD

June 16th - June 20th
From 9:00 am - 12:00 pm
Welcome k to 5th Graders!!!

Scan QR Code to register:



For more information visit www.hecsd.org

地址: 13885 El Camino Real, San Diego, CA 92130
電話: 858-523-9768



聖雅福音基督教會
HARVEST EVANGELICAL CHURCH
OF SAN DIEGO